

第二部 夏期短期留学に参加して

夏期短期留学参加生名簿

	氏名	性別	国籍	出身大学
8 週間 コース (6月3日 ～ 7月 26日)	スベン グナル アンドレ Sven Gunnar Andre	男	スウェーデン	ルンド大学
	アンナ カロリナ ストリベルガー Anna Carolina Striberger	女	スウェーデン	ルンド大学
	アンドレス ロバート トビーアス アフレドソン Andress Robert Tobias Alfredhsson	男	スウェーデン	ルンド大学
	ニーナ ジャネット ラスク Nina Jeanette Rask	女	スウェーデン	ルンド大学
	ダニエル カールソン Daniel Karlsson	男	スウェーデン	ルンド大学
	リカルド ゴーラン アンダーソン Rickard Goran Andersson	男	スウェーデン	ルンド大学
3 週間 コース (7月3日 ～ 7月 26日)	キム ビョンオ 金 炳吾	男	韓 国	ソウル産業大学
	イ ミュンギユ 李 命奎	男	韓 国	ソウル産業大学
	シム サンウン 沈 相雲	男	韓 国	ソウル産業大学
	キム ヤングフン 金 榮勳	男	韓 国	ソウル産業大学
	パク ソンヒ 朴 聖喜	女	韓 国	ソウル産業大学

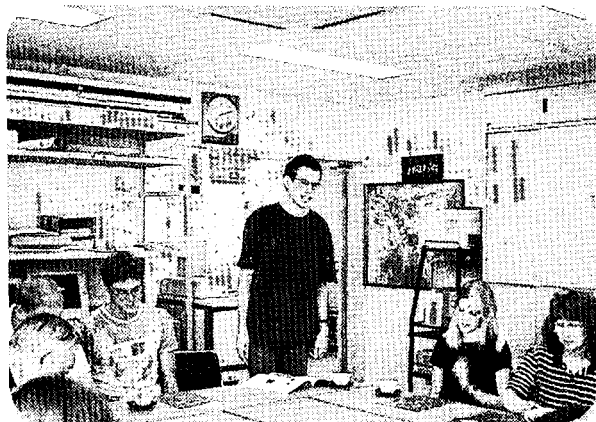
ホームステイファミリー

塚本隆次さん



あっという間の3日間でした。私自身、初めての留学生を受け入れ戸惑いも多かったのですが、良い経験をさせて頂きました。ダニエルさんは剣道を学んでいるという事で、大垣にある剣道の防具などを作っている所へ見学に行き、“面白い！”と言って興味を示してもらいとてもうれしかったです。お寿司も大好きという事で回転寿司に行ったり、成田山へ相撲の朝げいこを見学に行ったりと、有意義な3日間を過ごす事ができました。又、チャンスがあればホストファミリーを希望したいです。

額綱守さん



スベンさんは、我が家で初めて迎えた北欧の方でまじめな好青年でした。日本語も本当に上手でたっ

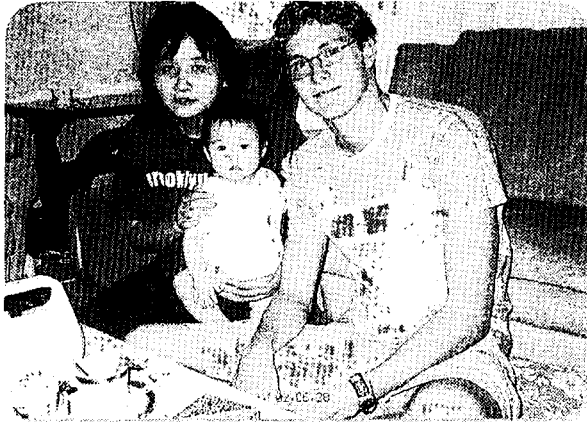
た一年間の勉強でここまで上達できるというのはすばらしいことと感動していました。我が家6人家族は、すべて日本語で彼と接触しました。スベンさんとは、たまたまタイミングよく親戚の結婚式があったので、ルネッサンスホテルで日本の結婚式に参加してもらいました。その晩、日本のこと、スウェーデンのこといろいろ話をしました。日曜日には、三田洞でラベンダー刈りと山登りをしました。小学校の子供たちは、はじめは少し遠くから見えていましたが、3日目には「一緒に遊ぼう。」と手を引っ張っていました。やっと慣れて遊べるようになったところにお別れというのも寂しいものですが、短い期間でしたが我が家にとってもスベンさんにとってもいい思い出ができたものと感じております。また、次回もお願いしたいと思います。

大池由成さん



ホームステイ期間が短かったので、お互いのことをよく知り合うことが難しかった。また、短い期間で、いろいろな場所へ連れて行きたい、あんなこともしてあげたい、と思って、余裕のないスケジュールとなり、互いに疲れたのではないだろうか。(もちろんとても楽しかった) こちらが、初めてのホストファミリーの受け入れだったということもあるだろう。しかし、大変有意義な3日間であった。Annaにとってもそうであることを願っている。

岩田英世さん



とても楽しい3日間でした。リカルドは大変いい子で、私達はいつも自然な彼に感動しました。とてもいい出会いをさせて頂いて感謝しています。スウェーデン語、ノルウェー語、デンマーク語、英語、フランス語、スペイン語、もちろん日本語……。いくつものことばができるということがオープンマインドを作っている原点なのではとリカルドを見て感じました。

食事はあまり肉は食べないと書いてあり、ベジタリアンかと思いましたが、何でもおいしいと食べてくれました。好青年で、勉強熱心。日本の事がもっと知りたいと暦の読み方などを質問してきて、主人と2人で調べたりと楽しい時間を過ごす事ができました。また機会があればホストファミリーを引き受けたいです。



松下美由紀さん



私と同じ年のニーナ。でもこれから勉強して通訳になりたいという意欲はすばらしいと思います。1年日本語を勉強しただけなのに私の英語よりとても上手なんです！

山田良一さん

アンディー君はとても日本語が上手で、山を見てスウェーデンには“高い山がない”ととても不思議そうでした。色々話す事ができ、スウェーデンが身近に感じられました。



留学生の感想



日本の思い出

スベン・アンドレ

私はスベン・アンドレと申します。スウェーデンから来ました。六月三日に日本へ来ました。岐阜大学で八週間のサマースクールをしました。

この滞在の間に忘れられない思い出が沢山あります。例えば、初めての剣道の練習の時です。その前に、武道を全然したことがないから、難しくても、日本の伝統的なスポーツと武士の時代に興味があるから面白かったです。スウェーデンに帰ってから、ルンドで剣道の練習を続けるつもりです。

また、京都へ行った時に、古くてきれいな建物を沢山見ました。特に金閣寺は素晴らしい眺めでした。池と松と鹿苑寺の美が大好きでした。

それから、郡上八幡のホームステイの時、ホストファミリーの若山観市さんと一緒にパチンコをしました。パチンコ店の中で音量はとても大きかったです。ゲームは全然分からなくても、とても日本的なものですから、それは面白い経験でした。ゲームについて分かったことは、ゲームの目的と小さい銀色の玉に関係があるらしいことです。

日本へ来て驚いたことも色々ありますが、そのひとつは日本人は皆でじゃん拳をするのが好きだということです。

大変だったことは、日本の暑さでした。蒸し暑い天気あまり好きではありません。月火水木金曜日に、学外研と岐大の間を自転車で行き来することも初めは大変でした。けれど、いい運動でした。

日本で、親切な人に多く会いました。チューターの友だちができました。私は日本に戻ってきたら、もう一度この人にぜひ会いたいです。日本では日本人だけでなく、他の留学生に会うことができました。それも面白かったです。

日本へ来てから、新しくして便利な表現と単語を沢山学びました。日本の生活と文化ときれいな自然も経験しました。

サマースクールがあったから、今年の夏は私の人生で一番いい夏でした。いつも色々お世話になりました。遠くない未来に、また岐阜へ来られることを希望しています。八週間の滞在は本当に短すぎます。岐阜を去ることはとてもさびしいです。皆さま、どうもありがとうございました。



サマースクールの忘れられないこと

アンナ・ストリベルガー

私はスウェーデンのルンド大学のアンナ・ストリベルガーです。六月三日、日本語の勉強のために日本に来ました。そして、八週間日本に滞在しました。二ヶ月はちょっと短い時間ですが、岐阜大学のサマースクールで沢山のことを学びました。

日本で印象に残ったことが沢山ありました。例えば、その中の一つはすもうを見たことです。また忘れられない思い出は郡上八幡で踊ったり、書道をしたり、茶道を見たり、座禅をしたりしたことです。ダンスが好きですから、郡上踊りはとても楽しかったです。

岐阜でホストファミリーの家に住んだことは忘れられない思い出でした。ホストファミリーと一緒に、沢山お寺と神社を見たり、名古屋で買い物をしたりしました。またホストファミリーのお母さんと一緒に天ぷらを作りました。とてもおいしかったです。

日本人はとても親切で、いつも他の人を援助したいと思っています。それは忘れられないことです。

それから、日本へ来た時に驚いたことは天気でした。スウェーデンには台風と地震がありませんから、

それは新しい経験でした。そして日本の蒸し暑さにはちょっとびっくりしました。ですから自転車で大学へ行くのは大変でした。

日本人の友達が沢山できました。ホストファミリーの妹さんはとても親切ですから、いい友達になりました。日本へ来てとてもよかったです。

また、日本へ来たいです。その時に郡上踊りをもう一度やりたいし、ホストファミリーに会いたいです。留学生センターの人にもチューターにもホストファミリーの人にもお世話になりました。皆さん、ほんとにありがとうございました。



最後のスピーチ

アンドレアス・アフレドソン

皆の衆、私はアンドレアス・アフレドソンと申しませんが、大体アンデュと呼ばれています。

日本では自然と伝統的のものが面白かったです。特に日本に来た時に山がすごく高いと思いました。山の森と山の下に流れる川を美しいと思います。その中にあるたくさんの寺に行って、その庭と建物もたのしく見ました。

伝統的なものと言うと、日本の伝統的なスポーツである剣道と空手をここで少しやったことはよかったです。そろそろスウェーデンに帰るので、スウェーデンに戻ったらスウェーデンの人に日本式の練習を教えます。もうひとつの伝統的なスポーツである相撲を見る機会をもらったこともたのしかったです。

他の伝統的で面白いものは銭湯だと思います。このようにたくさんの種類のプールを見たことがなかったので、便利だと思います。

日本に来てあんまりびっくりするものはありませんでした。なぜなら日本に興味があって、日本のことについて五年以上勉強していたからです。虫とむしむしした天気は好きではなかったけど、普通は暑さが好きです。本当です。

他にはもちろん日本で出来た私の友達。この友達のことはけっして忘れられません。チューターとか剣道部の人とか空手部の人とか・・・

本当に日本に来てよかったなと思っています。子どものころからいつもここに来たいと思っていました。夢がやっと叶ってうれしかったです。

この八週間の時間はとてもすごかったです！みなさん本当にお世話になりました。



2002年の サマースクール

ニーナ・ラスク

私の名前はニーナ・ラスクです。スウェーデンのルンド大学で日本語の勉強をしています。6月3日に日本来て、八週間岐阜に滞在しました。

忘れられない思い出が沢山ありました。初めてホストファミリーの家で日本の生活を経験しました。ホームステイの間に沢山のことを学びました。例えばお婆さんとお爺さんとお父さんとお母さんと子どもと一緒に生活していることです。スウェーデンにはこのような家族がありません。とても面白かったです。

郡上八巻はいい思い出になりました。きれいな自然が大好きで、文化と手工業に興味があるから、この山の中の町は面白かったです。忘れられないことは、みずのまさおさんに会った時でした。折り紙の達人で、私は彼が折り紙でいろいろなものを作るのに感心しました。

毎日寮から大学まで自転車で行きました。何週間か前、雨が降りました。その時、手と膝を怪我して病院へ行かなければなりませんでした。スウェーデンで十年間病院で看護の仕事をしましたから、自分が怪我をして、病院に行く経験はとても面白かったです。日本の病院の機器は少し旧式のように見えたが、医者技術はすぐれていました。

驚いたことは、日本人の親切さでした。大学や寮や店で優しく親切な人に会いました。今はサービスという言葉の意味を知っています。

時々日本の生活は大変でした。例えば蒸し暑さに慣れることができませんでした。いつもクーラーをつけていました。それに加えて寮には嫌な生き物が沢山いました。蚊とゴキブリと百足の勉強をしなければなりませんでした。今はそれらの生き物の専門

家です。

日本滞在の間に友達が沢山できました。日本人と韓国人とスウェーデン人は皆優しくかったです。チューターはいつも親切でしたから、格別に好きです。

最後お世話になった人にあいさつしたいです。皆さんありがとうございました。



日本の思い出

ダニエル・カールソン

私はダニエル・カールソンでスウェーデンから来ました。6月3日に日本に来て、8週間岐阜大学で勉強しました。

忘れられない思い出はいろいろあります。たとえば、私は力士になりたいですから、名古屋ばしょのすもうをみたことは一番おもしろかったです。どうして力士になりたいかという、一日中食べて、休んで、とっくみあいをするのはよさそうだからです。私の好きな武蔵丸は強いですが、優勝はできませんでした。残念でした。

岐阜のホームステイはとても楽しかったです。理由は日本の生活を体験できたからです。そこで、親切な人だけに会いました。

もうひとつ特別だったことは、日本でワールドカップがあったことでした。W杯にはぞくぞくしました。スウェーデンと日本が決勝トーナメントに出たことはいいでしたが、ベスト16で負けました。それでスウェーデンと日本は準々決勝でいなくなりました。残念でした。

驚いたことは日本の店員の丁寧さでした。たとえば、「いらっしゃいませ」といつもにこやかにお客さんに対応するのはいんしょうてきでした。

大変だったことは蒸し暑さの中で毎日自転車に乗ることでした。それはすごい運動でした。

チューターは皆本当にすばしかったです。いつも退屈をしませんでした。たとえば、初めてホテルを見に行きました。それからいっしょにいろいろなことをしました。また、チューターといろいろなことをたくさん日本語で話しました。

皆さん、お世話になりました。ここからどうもありがとうございました。



サマースクールの 忘れない物

リカルド・アンダソン

私の名前はリカルド・アンダーソンです。スウェーデンから来ました。六月三日に日本へ来ました。ここで八週間滞在しました。

六月二十日にミッド・サマー・パーティーをしました。その時にチューターと留学生センターの人と先生が来ました。私達はスウェーデンの料理を食べました。夜に歌を歌ったり踊ったりウオッカを飲み過ぎたりしました。とても楽しかったです。

このサマースクールの中に、2回ホームステイをしました。新しい家族とすごすことは面白かったです。この時、沢山の料理は初めて食べる物でした。

学外研ではいつもおかしなことが沢山あって、とても楽しかったです。チューターがいる時はいつも何かハプニングがおこりました。例えば銭湯に行ったり、ホテルを見に行ったりしたことです。

日本へ来ておどろいたことは、どこへ行ってもいつも皆に背が高いとおどろかれることでした。じどうはんばいきが沢山あることにもおどろきました。それから寮の中に大きな虫が沢山いることにもびっくりしました。

私の自転車は私にとってちょっと小さすぎますから、自転車にのことは大変でした。また寮から大学まではとおかつたし毎日暑かったので、かようのが大変でした。自転車といえば、日本で自転車は皆同じいろで、女性用のかたちをしています。スウェーデンでは、皆の自転車はいろいろないろのかたちをしています。

その他に水泳部で沢山の友達が出来ました。チューターやその友達とも友達になりました。それに他の留学生とも仲よくなりました。もちろん日本へ来てよかったと思っています。岐阜大学の留学生センターの皆さん、ありがとうございました。ホームステイの家族の皆さん、ありがとうございました。さいごにチューターの皆に、ありがとうといいたいです。



はじめての日本旅行

金炳吾

私は韓国から来た金炳吾と申します。

日本に来たのは6月30日ですが、まず2日間大阪を旅した後で、7月2日に岐阜に到着して今まで3週間滞在しました。

私にとって海外旅行は初めてでしたが、日本を初めの場所を選んだのは良い選択だったと思います。なぜなら大勢の日本人に親切さを感じたことは、他の国に対する不安を無くすのに十分だったからです。だから日本に来たのはとてもよかったです。

日本にいる3週間に色々なことがありました。日本に来て忘れられない思い出ができました。郡上八幡というところでホームステイしたことはとてもよかったです。ホストファミリーの人と色々な所に行ったり食べ物を食べたりして、日本の生活を体験しました。私のホストファミリーだった岩屋さんと一緒に和田家や八幡城など色々な所に行って、うなぎとさしみも食べて、日本の普通の家庭を体験したのは、非常に大切な思い出だと思っています。

日本に来て一番大変だったのは日光です。私にとって日焼けが一番心配だったのですが、日本の日光は私の肌をもっと黒くするのに十分でした。

またチューターを初めスウェーデン人や留学センターを通してたくさんの人と知り合いになりました。みんなは私の良い友だちだと思います。

最後に私が知っている皆さん、皆さんのおかげで良い思い出を作ることが出来ます。色々お世話になりました。どうもありがとうございました。



日本での悪夢

李命奎

私は韓国のソウルから来た李命奎と申します。6月30日に大阪へ来て旅行をしたあとで岐阜大学に

来ました。3週間のサマースクールプログラムはとてもたのしかったです。

日本へ来ていちばんおどろいたことは、地震をはじめて感じたことです。地震があったとき、建物のはげしくゆれました。そのときにおどろいて、しにそうだと思いました。でも今かんがえてみるとみんなおもしろかったです。

私は忘れられない思い出があります。いろいろありますが、このなかでいちばんの思い出は、私がまいごになったことです。ある日出かけた時、新岐阜駅から家までかえるバスのばんごうをわすれました。それでひとびとにきいてみたのですが、長良病院を知っている人はいませんでした。そのとき、去年10月に来た中国の留学生のもさんに会いました。でも日本語が上手なもさんでも私をたすけることができませんでした。それでいっしょにまいごになればなりません。街をさまよって時間がながれて、すこしずつおなかの空きははじめました。けっきょくやっとバスを発見して、2時間かけて家に到着しました。これは忘れられない思い出です。

毎日私たちとおもしろく遊んでくれたチューターのおかげで、生活がたのしかったです。最後に岐阜大学の先生たちと留学生センターのみなさん、私がホームステイした郡上はちまんのみなさん、ほんとにありがとうございました。



美しい写真

沈相雲

私の名前は沈相雲と申します。美しい韓国から来ました。いろいろな勉強のために来ました。7月3日から今まで3週間のサマースクールに参加しました。

3週間、私はいろいろな面白い経験をしました。そしてたくさん人々に会いました。その中で忘れられないことは手に怪我をしたことでした。砂利道で自転車が滑りました。だから日本の病院も見ることができました。今、ほとんど治りました。みなさんのおかげです。

チューターの友達にはいつも感謝しています。日

本語が下手だからいろいろな質問がありました。だからチューターの友達に聞きました。ある日はとても遅くまで話して失礼しました。しかしチューターの友達は疲れているにもかかわらず親切に教えてくれました。

いろいろな行事の中で一番記憶に残ったのはホームステイでした。ホームステイの家族がくれる暖かさ・・・それは私の家族の愛みたいでした。お祖母さん、お父さん、お母さん、お兄さん、お姉さん、かわいいりゅうちゃん、本当にありがとうございます。絶対に忘れられない思い出をくれました。ホームステイの間は韓国の私の家にいるみたいでした。

驚いたことは京都とか大相撲でみた伝統を愛する心でした。京都のきれいな町とか大相撲でみた多くの観客の伝統に対する愛がよく分かりました。羨ましかったです。

みなさんの助けがあったから、大変だったことはありませんでした。ただ私の日本語の実力がまだまだですから、すみませんでした。

チューターとかスウェーデン人とかいろいろな外国留学生と友達になりました。これからずっと連絡を取りたいです。

日本に来るのはとてもいい決定だったと思います。私はだんだん日本が好きになります。

今、最後の言葉を言わなければなりません。日本でいい思い出を作ってくれたあなたたちが大好きです。この思い出は私にとって美しい写真のようです。そしてこの背景にあるのはあなたたちの親切さです。

みなさんお世話になりました。韓国にもぜひ来てください。本当にありがとうございました。



サマースクールを
終わって

金榮勲

私は韓国から来たキム ヨンファンと申します。日本には6月30日にきました。岐阜に滞在するのは3週間でした。

日本へ来ていちばん驚いたことは、まず高い物価でした。交通費とかたべものが思ったよりたかかっ

たです。サマースクールが終わったら東京に旅行したいと思っていますけど、ぶっかのたかさが心配です。つぎは自転車に乗る人が韓国よりたくさんいることに驚きました。そして自転車に乗る人のためにみちがほんとうによくなっていることが羨ましかったです。サマースクールのあいだは自転車に乗っていたので、うんどうもできてよかったです。

いろいろな忘れられない思い出になったことがありますが、その中で特に印象に残ったのは私がホームステイを終わって帰るときに、ホストファミリーのお母さんと子供が泣いた事です。その瞬間胸がじいんと熱くなりました。

今回の機会を通して、日本人の友だちがたくさんできたし、スウェーデン人とも知り合いになったし、日本の文化をまなぶこともできたことがよかったですと思います。つぎにもこのような機会がいただければ、また日本にきたいです。

最後にお世話になった人にあいさつしたいです。特にホームステイの家族のごおんを忘れません。そして韓国人のためにいろいろ助けてくれたチューターたち、留学生センターの人々も忘れません。みなさんお世話になりました。いままでありがとうございました。



忘れられない
サマースクール

朴聖喜

私は韓国のソウル産業大学からきた朴聖喜と申します。今月3日から今まで3週間ぐらい岐阜大学の留学生として勉強していました。

日本へ来て、忘れられない思い出がたくさんありますが、その中でもまずスウェーデン人や日本人と友達になったことはいい思い出になりました。毎日同じ寮で、日本語や英語やボディランゲージなどで話しながら、ご飯を食べたりゲームをしたり、しゃべったりした時はとてもおもしろかったです。またみんな会いたいと思います。みんなとてもいい友達になったので分かれることがとてもつらいです。

その他にすばらしかったことは郡上八幡へ行ったことです。ホームステイの家族と一緒に日本の普通

の料理を食べたり、八幡の奇麗な町を見に行ったり、お茶を飲みながら話をしたりしたことです。その時はいろいろな日本の新しい文化を学ぶことができましたから、楽しくておもしろかったです。また、ホストファミリーのお父さんとお母さんがいつも親切でしたからよかったです。また、初めてゆかたを着たことは私にとってとても印象的でした。

日本へ来て、驚いたことは日光が強いのにみんな自転車に乗ることです。そして、もっと、驚いたことは女の人が短いスカートをはいて自転車に乗ることです。

自転車といえば、私は自転車が下手ですから、毎日40分ぐらいかかって学校へ行くのがとても大変でした。大変なことはその他に、むしあつさとかごきぶりなどの虫でした。

サマースクールを通じてNinaさんやAnnaさんやRikardoさんなどのスウェーデンからの人と友達になりました。京都へ旅行した時、NinaさんとAnnaさんと一緒に同じ部屋にいたのでたくさん話すことができましたからもっと親しくなりました。また、日本人の友達がたくさんできましたから嬉しかったです。

日本へ来る前には行くのがいいかどうか心配でしたが、今は日本へ来て本当によかったと思います。

最後に、日本人の友達と留学生センターの先生たちがとてもやさしくてよかったです。次にここへまた来たいです。みんないろいろお世話になり、ありがとうございました。



見学・旅行その他の企画についての学生のコメント

以下のコメントから、明治村は昨年よりも反応がよかったことが特徴的で、この原因は見学する建物やガイドを事前に明治村担当者と打ち合わせたことかと思う。刀研ぎについて、説明が日本語だけだったため理解できず、おもしろさが半減したというコメントが多かった。研ぎ師の説明を通訳するか、簡単な日本語で解説する必要があると思われる。トヨタについては、11人に対しガイドが1人で、しかも英語の説明だったため、近くにいる人しか聞き取れなかったことと、韓国の学生には英語の説明が理解できなかったことがあるようだ。

明治村（ルンド大学生のみ）

- *おもしろい（4名）
- *非常におもしろい時代のおもしろいものがたくさんあった（1名）

関・刀研ぎ（ルンド大学生のみ）

- *本物の刀を研ぐ様子が見られたのは非常におもしろかったが、将来は、刀作りの様子も見学したらいいのではないか
- *おもしろかったが、日本語のみだったので理解できなかった／通訳か何らかの英語による説明がほしい（5名）

ホームステイ（ルンド大学生のみ）

- *とても楽しいいい経験だった
- *とても楽しい経験だったから、1週間とか、長い期間だったらよかった（2名）
- *とてもよかったが、家族の一人でも英語ができればコミュニケーションによかった（1名）

トヨタ（全員）

- *日本の自動車産業がどうなっているのか見られておもしろかった（1名）
- *博物館は面白かったが、工場でガイドの説明が聞こえなかった（3名）
- *車についての説明がほしかった（1名）
- *人間が事をする人形みたいで悲しいです（1名）

相撲（全員）

- *すごかった／一番おもしろい見学だった
- *おもしろかった
- *相撲の選手の力を感じます
- *行けなかったのは残念

郡上八幡（全員）

- *最高！
- *美しい環境の中で文化的行事が素晴らしい企画で行われ、とてもよかった
- *日本の美しい小さな町での生活を経験できたことは素晴らしかった
- *郡上踊り、ホームステイ、書道などを経験できたのは、本当に最高だった
- *日本の家庭を経験できてよかった
- *もっと長く滞在していたかった
- *ホームステイをもっと長くしてほしい